0.0.1 Pure Mind

pasannacitta suttaṃ

1. This indeed was said by the Auspicious One, said by the Arahant, as heard by me:

vuttaṃ hetaṃ bhagavatā. vuttavarahatā'ti me sutaṃ.

2. “Here I, O bhikkhus, by encompassing a certain individual of a pure mind with my own mind, I understand thus: Were this individual to die at this moment, he will be put down in heaven accordingly as if carried [there]. What is the reason for that? Because his mind, O bhikkhus, is pure. It is with a pure mind as cause, O bhikkhus, that some individual here, with the breakup of the body, after death, arises in the happy destination, the heavenly worlds.”

idāhaṃ bhikkhave ekaccaṃ puggalaṃ pasannacittaṃ evaṃ cetasā ceto paricca pajānāmi: imamhi cāyaṃ samaye puggalo kālaṃ kareyya yathā'bhataṃ nikkhitto evaṃ sagge. taṃ kissa hetu? cittañhi'ssa bhikkhave pasannaṃ. cetopasāda hetu khopana bhikkhave evamidhekacce sattā kāyassa bhedā parammaraṇā sugatiṃ lokaṃ upapajjantī ti.

3. This is the meaning of what the Auspicious One said. Thus, this was said there:

etamatthaṃ bhagavā avoca. tatthetaṃ iti vuccati:

pasanna cittaṃ ña-

“Having known the pure mind,
of a certain individual here;
this meaning was explained,
to the bhikkhus in the Buddha’s presence.

Were this individual to pass away,
at this very moment indeed;
he would arise in a happy destination,
because of his pure mind.

As if having been carried [there],
it is just so for such a person;
with a pure mind as cause,
such beings go to the happy destinations.”

tvana,
ekaccaṃ idha puggalaṃ;
etamatthañca vyākāsi,

buddho bhikkhūna santike.

imamhi cāyaṃ samaye,
kālaṃ kayirātha puggalo;
sugatiṃ upapajjeyya,
cittañhi'ssa pasāditaṃ.

yathā'haritvā nikkhipeyya,
evameva tathāvidho;
cetopasādahetu hi,
sattā gacchanti suggatinti.

4. “This too is the meaning of what was said by the Auspicious One. Thus was heard

ayampi atthe vutto bhagavatā. iti me sutanti.

by me”.